

Revelation 1:8-11 "I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, the first and the last"

Revelation 1:11 "I am Alpha and Omega, the first and the last"

There are several words omitted from both Revelation 1:8 and 1:11 which provide strong testimony to the fact that the Lord Jesus Christ is Himself Jehovah, the Lord God Almighty.

In Revelation 1:8 in the King James Bible we read: "I am Alpha and Omega, THE BEGINNING AND THE ENDING, saith the Lord, which is, and which was, and is to come, the Almighty."

And in Revelation 1:11 we read of a voice speaking to the apostle John: "Saying, I AM ALPHA AND OMEGA, THE FIRST AND THE LAST; AND, What thou seest, write in a book, and send it unto the seven churches WHICH ARE IN ASIA; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea."

When John turned to see the voice that spoke unto him, he saw one like unto the Son of man. Then this same Son of man says to him: "Fear not; I am the first and the last: I am he that liveth, and was dead; and behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and death." Revelation 1:17-18. This is none other than the Lord Jesus Christ, the Alpha and Omega, the first and the last; He that was dead and is now alive for evermore.

If the Lord Jesus Christ is the one speaking here as the King James Bible and the Traditional Greek Texts read, then He is the Alpha and Omega, the first and the last, the beginning and the end, and He is Jehovah God Almighty.

Compare these titles to those Jehovah God gives us of Himself in the book of Isaiah. In Isaiah 44:6 we read: "Thus saith the LORD the King of Israel, and his redeemer the LORD of hosts: I AM THE FIRST, AND I AM THE LAST; AND BESIDE ME THERE IS NO GOD."

And in Isaiah 48:12 again we read: "Hearken unto me, O Jacob and Israel, my called; I am he; I AM THE FIRST, I ALSO AM THE LAST."

In Revelation 1:8 the words "the beginning and the ending" are omitted by the new Vatican Versions including the RSV, NIV, NASB, ESV, ISV, Jehovah Witness bible and Daniel Wallace's NET versions. They used to be in the Catholic Douay-Rheims and the Douay of 1950, but the more modern Catholic versions like the St. Joseph New American bible of 1970 and the New Jerusalem bible of 1985 omit these words by following the ever changing Critical (condition) texts of the United Bible Society's Catholic/Evangelical Combine.

The words "the beginning and the ending" are found in several manuscripts like 205, 209, 1854, 2344, 2351. There is no book of the Revelation in the Vaticanus manuscript, but the words were included in Sinaiticus original. Then they were removed, and then later on put back into the Sinaiticus mss. They are found in the Traditional Greek Text and in the modern Greek New Testament used by the Greek Orthodox churches all over the world today.

The words are also found in the Old Latin copies ar, c, dem, div, haf, t and z. They were in

the ancient Coptic Boharic version and were quoted here by Origin, Andrew, and Apringius Beatus.

The words: “the beginning and the ending” are included in Wycliffe 1395, Tyndale 1525, Coverdale 1535, the Great Bible 1540, Matthew’s Bible 1549 -”I am Alpha and Omega, the begynnynge and the endynge, sayeth the Lorde almyghty”, the Bishops’ Bible 1568, the King James Bible 1611, Mace’s New Testament 1929, Worsley Version 1770, Youngs, the NKJV 1982, Green’s Literal 2000 and the Third Millenium Bible of 1998.

Among foreign language Bible they are found in the Afrikaans bible 1953, the Albanian Bible, the Dutch Staten Vertaling - “Ik ben de Alfa en de Omega, het Begin en het Einde”, the French le Bible de Geneve 1669, the French Martin 1744 and the French Ostervald 1998 - “Je suis l’Alpha et l’Oméga, le commencement et la fin,” Spanish Reina Valera of 1569, 1909, 1960 and 1995 - “Yo soy el Alpha y la Omega, principio y fin, dice el Señor, que es y que era y que ha de venir, el Todopoderoso.” Luther’s German Bible 1545 - “Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende, spricht der HERR”, the Italian Diodati of 1649 and the New Diodati of 1991 - “Io son l’Alfa, e l’Omega; il principio, e la fine”, the Portuguese Almeida Corrigida y Fiel version - “Eu sou o Alfa e o Ômega, o princípio e o fim, diz o Senhor”, the Modern Greek New Testament - "Εγω ειμαι το Α και το Ω, αρχη και τελος, λεγει ο Κυριος, ο ων και ο ην και ο ερχομενος, ο παντοκρατωρ." and the Modern Hebrew New Testament, both of which can be seen here - <http://unbound.biola.edu/>

When we get to Revelation 1:11 the words “I AM ALPHA AND OMEGA, THE FIRST AND THE LAST” are omitted by the modern Catholic versions and the RSV, NIV, NASB, ESV, ISV and NET versions all of which are based on the ever changing UBS - Nestle-Aland Vatican Versions Critical Text. They are also omitted by the Catholic Douay Rheims, the St. Joseph New American bible of 1970 and the New Jerusalem bible of 1985.

The words are found in the Traditional Greek text and in the Greek texts of Stephanus, Beza and Elziever. They are also found in many individual Greek manuscripts that have survived to this day, including about 57 of Hoskiers cursives, according to Jack Moorman and his book ‘When the KJV Departs from the “Majority” Text’.

The words: “I am Alpha and Omega, the first and the last” are found in Tyndale 1525, Coverdale 1535, the Great Bible 1540, Matthew’s Bible 1549 - “saiynge. I am Alpha and Omega, the fyrst and the laste.”, the Bishops’ Bible 1568, the Geneva Bible 1587, the King James Bible 1611, Mace’s New Testament 1729, the Worsley Version 1770, Young’s literal, the NKJV 1982, Green’s Literal 2000 and the Third Millenium Bible 1998.

Among foreign language Bibles these words are included in the Africanns Bible, the Albanian bible, the Dutch Staten Vertaling - “Ik ben de Alfa en de Omega, de Eerste en de Laatste;”, the French le Bible de Geneve 1669, the French Martin 1744 and Ostervald 1998 - “Qui disait :Je suis l’Alpha et l’Oméga, le premier et le dernier”, the Spanish Reina Valera of 1569, 1909, 1960, 1995 - “Que decía: Yo soy el Alpha y Omega, el primero y el último.” Luther’s German Bible 1545 - “Ich bin das A und das O, der Erste und der Letzte”, the Italian Diodati of 1649 and the New Diodati of 1991 - “Io son l’Alfa, e l’Omega; il primo, e l’ultimo” , the Romanian Cornilescu, the Russian, the Portuguese Almeida Corrigida, Revisada y Fiel Version - “Que dizia: Eu sou o Alfa e o Ômega, o primeiro e o derradeiro”, and the Modern Greek New Testament - "ητις ελεγεν· Εγω ειμαι το Α και το Ω, ο πρωτος

και ο εσχατος και, Ο, τι βλεπεις, γραψον", and the Modern Hebrew New Testament, both of which can be seen at this site here -

<http://unbound.biola.edu/>

The omission of these words from Revelation 1:8 and 11 by the modern UBS Catholic Vatican Versions removes an important reference to the Lord Jesus Christ being equal to Jehovah God of the Old Testament who Himself is also “the first and the last, and beside Me there is no God”. The King James Bible is the complete, inspired and 100% true words of the living God. Accept no substitutes.

Will Kinney

Return to Articles - <http://brandplucked.webs.com/articles.htm>